

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 3A**

22 January 2011

**Laws and Regulations**

Volume 143

**Summary**

Table of Contents  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2011

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 "Avis juridiques":	\$189	\$166
Partie 2 "Lois et règlements":	\$258	\$223
Part 2 "Laws and Regulations":	\$258	\$223

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.72 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.87.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.31 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.87 per agate line. A minimum rate of \$190 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l'Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

Internet: [www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

Printed:

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l'Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

## Table of Contents

Page

---

### Draft Regulations

---

Supply, service and construction contracts of public bodies .....	129A
---	------



## Draft Regulations

---

**“Please disregard the text with the same title published by mistake in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 December 2010 Number 52.”.**

### Draft Regulations

An Act respecting contracting by public bodies (R.S.Q., c. C-65.1)

#### Supply, service and construction contracts of public bodies — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting supply contracts of public bodies, the Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies and the Regulation to amend the Regulation respecting construction contracts of public bodies, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulations provide that tender documents and addenda amending the documents may only be obtained through the electronic tendering system approved by the Government.

The draft Regulations also limit the disclosure, by the operator of the electronic tendering system and the public body that makes the call for tenders, of information making it possible to know the number or identity of the enterprises that requested the tender documents or submitted a tender, thereby limiting the risk of collusion between tenderers and the risk of threats to or intimidation of tenderers that do not wish to have their interest in tendering known by ill-intentioned competitors.

The draft Regulations have no impact on the public. In addition, they should have no negative consequences on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulations may be obtained by contacting Robert Villeneuve, Acting Director, Direction de la réglementation et des politiques de gestion contractuelle, Secrétariat du Conseil du trésor, 875, Grande Allée Est, bureau 2.379, Québec (Québec) G1R 5R8; telephone: 418 644-3421; fax: 418 528-6877; e-mail: robert.villeneuve@sct.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulations is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration, 875, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 5R8.

MICHELLE COURCHESNE,  
*Chair of the Conseil du trésor  
and Minister responsible for  
Government Administration*

---

### Regulation to amend the Regulation respecting supply contracts of public bodies

An Act respecting contracting by public bodies (R.S.Q., c. C-65.1, s. 23, 1st par., subpar. 1)

**1.** The Regulation respecting supply contracts of public bodies (R.R.Q., c. C-65.1, r. 2) is amended in section 4 by replacing subparagraph 5 of the second paragraph by the following:

“(5) the place where information may be obtained;

(5.1) a mention that the tender documents may only be obtained through the electronic tendering system;”.

**2.** Section 9 is amended by replacing “by sending an addendum” in the first paragraph by “by means of an addendum sent”.

**3.** The following is inserted after section 9:

“**9.1.** Tender documents and, if applicable, any addendum amending them may only be obtained through the electronic tendering system.

#### DIVISION III IDENTITY OF THE SUPPLIERS

**9.2.** The operator of the electronic tendering system may disclose only to the public body that makes a call for tenders, the information making it possible to know the number or identity of the suppliers that requested the tender documents.

**9.3.** Until the tender opening, a public body that makes a call for tenders may not disclose information making it possible to know the number or identity of the suppliers that requested the tender documents or submitted a tender.”

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

### **Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies**

An Act respecting contracting by public bodies (R.S.Q., c. C-65.1, s. 23, 1st par., subpar. 1)

**1.** The Regulation respecting service contracts of public bodies (R.R.Q., c. C-65.1, r. 4) is amended in section 4 by replacing subparagraph 5 of the second paragraph by the following:

“(5) the place where information may be obtained;

(5.1) a mention that the tender documents may only be obtained through the electronic tendering system;”.

**2.** Section 9 is amended by replacing “by sending an addendum” in the first paragraph by “by means of an addendum sent”.

**3.** The following is inserted after section 9:

“**9.1.** Tender documents and, if applicable, any addendum amending them may only be obtained through the electronic tendering system.

#### **DIVISION II.I**

##### **IDENTITY OF THE SERVICE PROVIDERS**

**9.2.** The operator of the electronic tendering system may disclose only to the public body that makes a call for tenders, the information making it possible to know the number or identity of the service providers that requested the tender documents.

**9.3.** Until the tender opening, a public body that makes a call for tenders may not disclose information making it possible to know the number or identity of the service providers that requested the tender documents or submitted a tender.”

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

### **Regulation to amend the Regulation respecting construction contracts of public bodies**

An Act respecting contracting by public bodies (R.S.Q., c. C-65.1, s. 23, 1st par., subpar. 1)

**1.** The Regulation respecting construction contracts of public bodies (R.R.Q., c. C-65.1, r. 5) is amended in section 4 by replacing subparagraph 5 of the second paragraph by the following:

“(5) the place where information may be obtained;

(5.1) a mention that the tender documents may only be obtained through the electronic tendering system;”.

**2.** Section 9 is amended by replacing “by sending an addendum” in the first paragraph by “by means of an addendum sent”.

**3.** The following is inserted after section 9:

“**9.1.** Tender documents and, if applicable, any addendum amending them may only be obtained through the electronic tendering system.

#### **DIVISION II.I**

##### **IDENTITY OF THE CONTRACTORS**

**9.2.** The operator of the electronic tendering system may disclose only to the public body that makes a call for tenders, the information making it possible to know the number or identity of the contractors that requested the tender documents.

Despite the foregoing, in the case of a call for tenders concerning construction work related to work relating to a building, the operator must disclose the identity of a contractor that requested the tender documents if the contractor has authorized the disclosure of that information in the electronic tendering system.

**9.3.** Until the tender opening, a public body that makes a call for tenders may not disclose information making it possible to know the number or identity of the contractors that requested the tender documents or submitted a tender.”

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

---

**Index**Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

---

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Contracting by public bodies, An Act respecting... — Supply, service and construction contracts of public bodies ..... (R.S.Q., c. C-65.1)	129A	Draft
Supply, service and construction contracts of public bodies ..... (An Act respecting contracting by public bodies, R.S.Q., c. C-65.1)	129A	Draft

